

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,299, 22 ta' Awwissu, 2014
Taqsim B

A.L. 294 tal-2014

KODIĊI KRIMINALI
(KAP. 9)

Regolamenti tal-2014 dwar l-Eżekuzzjoni
ta' Ordni Ewropea ta' Protezzjoni

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 628A tal-Kodiċi Kriminali, il-Ministru għall-Ġustizzja għamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti tal-2014 Titolu.
dwar l-Eżekuzzjoni ta' Ordni Ewropea ta' Protezzjoni.

2. F'dawn ir-regolamenti, sakemm ir-rabta tal-kliem ma Tifsir.
teħtiegħ xort'ohra:

"l-Arrangament" tfisser id-Direttiva 2011/99/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-ordni Ewropea ta' protezzjoni;

"ċertifikat" tfisser il-formula, kif tinsab fl-Anness tal-Arrangament, li jagħti x'jifhem li jirriproduċi d-dettalji li jistipulaw l-informazzjoni meħtiegħa bl-istess formula murija fl-Iskeda 1;

"l-Istat emittenti" tfisser l-Istat Membru li fih miżura ta' protezzjoni tkun ġiet adottata li tikkostitwixxi l-bażi għall-ħruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni;

"l-Istat ta' eżekuzzjoni" tfisser l-Istat Membru li lilu jkun intbagħtat ordni Ewropea ta' protezzjoni bi hsieb li tiġi rikonoxxuta;

"miżura ta' protezzjoni" tfisser deċiżjoni fi kwistjonijiet kriminali adottati fl-Istat emittenti f'konformità mal-liġi u l-proċeduri nazzjonali li bihom huma mposti wiehed jew aktar mill-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet imsemmija fir-regolament 6 fuq persuna li tkun qed tikkawża l-periklu sabiex tippoteġi persuna protetta kontra att kriminali li jista' jipperikolalha ħajjitha, l-integrità fiżika jew psikologika, id-dinjità, il-libertà personali jew l-integrità sesswali;

"ordni Ewropea ta' protezzjoni" tfisser deċiżjoni, meħuda minn awtorità ġudizzjarja jew awtorità ekwivalenti ta' Stat Membru fir-rigward ta' miżura ta' protezzjoni, li abbażi tagħha awtorità ġudizzjarja jew awtorità ekwivalenti ta' Stat Membru ieħor tiegħu kwalunkwe miżura jew miżuri xierqa taħt id-dritt nazzjonali tagħha stess bil-ghan li titkompla l-protezzjoni tal-persuna protetta;

"persuna li tkun qed tikkawża l-periklu" tfisser il-persuna fizika li fuqha ġew imposti wiehed jew aktar mill-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet imsemmija fir-regolament 6;

"persuna protetta" tfisser persuna fizika li hija l-oġġett tal-protezzjoni li tirrizulta minn miżura ta' protezzjoni adottata mill-Istat emittenti;

"qorti" tfisser qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali;

"Stat ta' eżekuzzjoni" tfisser l-Istat Membru li rċieva ordni Ewropea ta' protezzjoni tkun intbagħtet bil-ħsieb li din tiġi rikonossuta;

Kap. 446. "Stat ta' superviżjoni" tfisser l-Istat Membru li lilu ġiet trasferita sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas 2008/947/ĠAI, li għaliha ssir referenza fl-Att dwar il-*Probation*, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas 2009/829/ĠAI li għalihom issir referenza fir-Regolamenti dwar l-Eżekuzzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' Deċiżjonijiet dwar Miżuri ta' Superviżjoni;

Kap. 460. "it-Trattat" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha bl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea;

"l-Unjoni Ewropea" tfisser l-Unjoni Ewropea kif imsemmi fit-Trattat.

Limitazzjoni. **3.** Dawn ir-regolamenti għandhom ikunu limitati għat-trasmissjoni u l-eżekuzzjoni ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni bejn Malta u Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, li jkun implimenta l-Arrangament, u għandhom japplikaw għall-ordnijiet Ewropej ta' protezzjoni riċevuti f'Malta wara l-11 ta' Jannar, 2015.

Awtoritajiet kompetenti. **4.** Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti:

(a) l-Avukat Ġenerali għandu jkun kompetenti biex jirċievi ordni Ewropea ta' protezzjoni mahruġa fl-Istat emittenti u biex jittrasmetti lill-Istat ta' eżekuzzjoni ordnijiet Ewropej ta' protezzjoni mahruġa f'Malta minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali; u

(b) qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha tkun kompetenti biex toħroġ ordni Ewropea ta' protezzjoni.

Mezz ta' trasmissjoni. **5.** (1) Ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tiġi trasmessa biċ-ċertifikat previst fl-Iskeda 2 li jkun fih l-informazzjoni hemm preskritta, bi kwalunkwe mezz li jista' jipproduċi rekord bil-miktub taħt kondizzjonijiet li jippermettu l-Istat ta' eżekuzzjoni jistabbilixxi l-awtenticità.

(2) L-ordni Ewropea ta' protezzjoni u ċ-ċertifikat għandhom ikunu fil-lingwa Maltija jew Ingliża.

6. Ordni Ewropea ta' protezzjoni tista' tinhareġ biss meta miżura ta' protezzjoni tkun giet addotatta qabel mill-Istat emittenti, li tkun qed timponi fuq il-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu wiehed jew aktar mill-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet li ġejjin:

Miżura ta' protezzjoni taht id-dritt nazzjonali.

(a) projbizzjoni milli tidhol f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fejn il-persuna protetta tirisjedi jew li żżur;

(b) projbizzjoni jew regolamentazzjoni ta' kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, posta elettronika jew ordinarja, fax jew kwalunkwe mezz ieħor; jew

(ċ) projbizzjoni jew regolamentazzjoni dwar li wiehed jersaq lejn persuna protetta eqreb minn distanza preskritta.

7. Ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tinhareġ skont iċ-ċertifikat stabbilit fl-Iskeda 1 u għandu, b'mod partikolari, jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

Forma u kontenut.

(a) l-identità u n-nazzjonalità tal-persuna protetta, kif ukoll l-identità u n-nazzjonalità tal-gwardjan jew tar-rappreżentant jekk il-persuna protetta tkun minorenni jew legalment inabilitata;

(b) id-data li minnha l-persuna protetta bi hsiebha tirisjedi jew toqgħod fl-Istat ta' eżekuzzjoni, u l-perjodu jew perjodi ta' waqfa, jekk ikun magħruf;

(ċ) l-isem, l-indirizz, in-numri tat-telefon u tal-fax u l-indirizz elettroniku tal-awtorità tal-Istat emittenti;

(d) identifikazzjoni (pereżempju, permezz ta' numru u ta' data) tal-att legali li tinkludi l-miżura ta' protezzjoni li fuq il-bażi tagħha l-ordni Ewropea ta' protezzjoni tinhareġ;

(e) sommarju tal-fatti u ċ-ċirkostanzi li wasslu għall-adozzjoni tal-miżura ta' protezzjoni fl-Istat emittenti;

(f) il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet imposti, fil-miżura ta' protezzjoni sottostanti l-ordni Ewropea ta' protezzjoni, fuq il-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu, it-tul u l-indikazzjoni tal-piena, jekk ikun hemm, fil-każ tal-ksur ta' xi projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet;

(g) l-użu ta' apparat tekniku, jekk ikun hemm, li jkun ġie pprovdut lill-persuna protetta jew lill-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu bħala mezz biex tiġi infurzata l-miżura ta' protezzjoni;

(h) l-identità u n-nazzjonalità tal-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu, kif ukoll id-dettalji ta' kuntatt ta' dik il-persuna;

(i) fejn din l-informazzjoni tkun magħrufa mill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti mingħajr ma tkun meħtieġa informazzjoni ohra, jekk il-persuna protetta u/jew il-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu tkunx ingħatat għajnuna legali mingħajr hlas fl-Istat emittenti;

(j) deskrizzjoni, fejn xieraq, ta' ċirkostanzi oħrajn li jistgħu jkollhom impatt fuq il-valutazzjoni tal-periklu li tiffaċċja l-persuna protetta;

(k) indikazzjoni espressa, fejn applikabbli, li sentenza, fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas 2008/947/ĠAI, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas 2009/829/ĠAI, diġà tkun ġiet ittrasferita lill-Istat ta' superviżjoni, meta din tkun differenti mill-Istat ta' eżekuzzjoni tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni, u l-identifikazzjoni tal-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat għall-infurzar ta' sentenza jew deċiżjoni bħal din.

Certifikat mill-Avukat Ġenerali.

8. Meta l-Avukat Ġenerali jirċievi ordni Ewropea ta' protezzjoni skont it-tifsira ta' dawn ir-regolamenti, l-Avukat Ġenerali għandu, fil-ġudizzju individwali tiegħu u bla hsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 9, johroġ certifikat li jgħid li l-awtorità li harget ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha l-funzjoni sabiex tohroġ ordnijiet Ewropej ta' protezzjoni u dan iċ-certifikat għandu jkun konkluziv tal-kontenut tiegħu.

Raġunijiet għal non rikonoxximent.

9. (1) Ordni Ewropea ta' protezzjoni ma tiġix rikonoxxuta minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali jekk:

(a) l-ordni Ewropea ta' protezzjoni ma tkunx kompluta jew ma tkunx ġiet kompluta fil-limitu ta' zmien stabbilit mill-qorti;

(b) il-htigiet stabbiliti fir-regolament 6 ma ntlahhqux;

(c) il-miżura ta' protezzjoni tirrigwarda att li ma jkunx jikkostitwixxi reat;

(d) il-protezzjoni ġejja mill-eżekuzzjoni ta' piena jew miżura li, skont il-liġijiet ta' Malta, huma koperti minn amnestija u huma relatati ma' att jew ma' mġiba li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-qrati Maltin;

(e) taħt il-liġijiet ta' Malta jkun hemm immunità mogħtija lill-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu, li tagħmilha impossibbli li jkunu adottati miżuri abbazi ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni;

(f) il-prosekuzzjoni kriminali, kontra l-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu, għall-att jew għall-imġiba li fir-rigward tagħha l-miżura ta' protezzjoni giet adottata taqa' bi preskrizzjoni skont il-liġi ta' Malta u tirrigwarda att jew imġiba li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-qrati Maltin;

(g) ir-rikonoxximent tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni jikser il-prinċipju *ne bis in idem*;

(h) taħt il-liġijiet ta' Malta l-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu ma tistax, minhabba l-età ta' dik il-persuna, tinzamm kriminalment responsabbli għall-att jew għall-imġiba li fir-rigward tagħha l-miżura ta' protezzjoni giet adottata;

(i) il-miżura ta' protezzjoni tirrigwarda reat kriminali li, taħt il-liġijiet ta' Malta, huwa kkunsidrat li ġie mwettaq, b'mod shih jew f'parti maġġuri jew essenzjali, fit-territorju tiegħu.

(2) Meta qorti tirrifjuta li tirrikonoxxi ordni Ewropea ta' protezzjoni fl-applikazzjoni ta' xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fis-subregolament (1), il-qorti għandha:

(a) mingħajr dewmien żejjed, tgharraf lill-Istat emittenti u lill-persuna protetta ta' dan ir-rifjut u r-raġunijiet relatati ma' dan;

(b) fejn ikun xieraq, tinforma lill-persuna protetta dwar il-possibilità li titlob l-adozzjoni ta' miżura ta' protezzjoni skont il-liġi nazzjonali tagħha;

(ċ) tinforma lill-persuna protetta dwar kwalunkwe rimedji legali applikabbli li huma disponibbli taħt il-liġi nazzjonali tagħha kontra deċiżjoni bħal din.

10. Meta jkun inħareġ ċertifikat mill-Avukat Ġenerali skont ir-regolament 9, u mingħajr il-htieġa ta' ebda awtorità għajr l-awtorità mogħtija b'dan ir-regolament, l-ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha

Eżekuzzjoni
wara l-hruġ ta'
ċertifikat.

tigi trasmessa lil xi qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għall-eżekuzzjoni.

Effett ta' deċiżjoni u miżuri oħra.

11. (1) Id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan ir-regolament għandhom japplikaw meta ordni ta' protezzjoni tigi trasmessa lil qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali skont ir-regolament 10.

Kap. 9.

(2) Id-disposizzjonijiet tal-artikolu 412Ċ tal-Kodiċi Kriminali għandhom *mutatis mutandis* japplikaw għal ordni Ewropea ta' protezzjoni esegwita taħt dan ir-regolament bħallikieku kienet ordni magħmula taħt l-imsemmi artikolu 412Ċ.

(3) Il-qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha, mingħajr dewmien, tirrikonoxxi ordni Ewropea ta' protezzjoni u tiegħu deċiżjoni li tadotta kwalunkwe miżura li tkun disponibbli skont il-liġijiet ta' Malta f'każ simili sabiex tigi żgurata l-protezzjoni tal-persuna protetta, sakemm ma tiddeċidix li tinvoka wahda mir-raġunijiet għal non rikonoxximent imsemmija fir-regolament 9.

(4) Il-miżura adottata mill-qorti skont is-subregolament (3), kif ukoll kwalunkwe miżura oħra meħuda abbażi ta' deċiżjoni sussegwenti kif imsemmi fir-regolament 12, għandhom, sal-ogħla grad possibbli, jikkorrispondu għall-miżura ta' protezzjoni adottata fl-Istat emittenti.

(5) Il-qorti għandha tinforma lill-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu, lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti u lill-persuna protetta rigward kull miżura adottata skont is-subregolament (3), kif ukoll rigward il-konsegwenzi legali possibbli ta' ksur ta' miżura bħal din prevista taħt il-liġi nazzjonali u skont ir-regolament 12(2). L-indirizz jew id-dettalji oħra ta' kuntatt tal-persuna protetta ma għandhomx jiġu żvelati lill-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu sakemm dawn id-dettalji huma meħtieġa fid-dawl tal-infurzar tal-miżura adottata skont is-subregolament (3).

(6) Jekk il-qorti tqis li l-informazzjoni mibgħuta mal-ordni Ewropea ta' protezzjoni skont ir-regolament 7 ma tkunx kompluta, hija għandha mingħajr dewmien, tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti bi kwalunkwe mezz li jhalli rekord bil-miktub, waqt li tassinja perjodu raġonevoli sabiex tipprovdi l-informazzjoni nieqsa.

(7) Ordni Ewropea ta' protezzjoni għandha tigi rikonoxxuta bl-istess prijorità li tkun applikabbli f'każ nazzjonali simili, filwaqt li jiġu meqjusa kwalunkwe ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inkluża l-urgenza tal-kwistjoni, id-data prevista għall-wasla tal-persuna protetta f'Malta u, fejn possibbli, il-grad ta' riskju għall-persuna protetta.

12. (1) Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha tkun kompetenti sabiex tadotta u tinforza miżuri wara r-rikonoxximent ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni. Il-liġijiet ta' Malta għandhom japplikaw għall-adozzjoni u l-infurzar tad-deċiżjoni prevista fir-regolament 11(3), inklużi regoli dwar rimedji legali kontra deċiżjonijiet adottati dwar l-ordni Ewropea ta' protezzjoni.

Ligi regolatorja u kompetenza fl-Istat ta' eżekuzzjoni.

(2) Fil-każ ta' ksur ta' waħda jew aktar mill-miżuri meħuda minn qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali wara r-rikonoxximent ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni, il-qorti għandha, skont is-subregolament (1), tkun kompetenti sabiex:

(a) timponi pjeni kriminali u tiegħu kwalunkwe miżura oħra bħala konsegwenza tal-ksur, jekk dak il-ksur jammonta għal reat kriminali taħt il-liġijiet ta' Malta;

(b) tiegħu kwalunkwe deċiżjoni mhux kriminali relatata mal-ksur;

(ċ) tiegħu kwalunkwe miżura urgenti u temporanja sabiex itemm il-ksur, sakemm, fejn xieraq, tittiehed deċiżjoni sussegwenti mill-Istat emittenti.

(3) Meta ma jkun hemm l-ebda miżura disponibbli fil-livell nazzjonali f'każ simili li tista' tittiehed skont il-liġijiet ta' Malta, il-qorti għandha tirrapporta lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti kwalunkwe ksur tal-miżura ta' protezzjoni deskritt fl-ordni Ewropea ta' protezzjoni li tiegħu hija konxja.

(4) Meta l-awtorità kompetenti fl-Istat emittenti tkun irrevokat jew irtirat ordni Ewropea ta' protezzjoni skont l-Arrangament, il-qorti għandha twaqqaf il-miżuri adottati skont dan ir-regolament hekk kif giet debitament infurmata mill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti.

(5) Meta l-awtorità kompetenti fl-Istat emittenti tkun immodifikat ordni Ewropea ta' protezzjoni skont l-Arrangament, il-qorti għandha, kif xieraq:

(a) timmodifika l-miżuri adottati abbażi tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni, waqt li tagixxi skont dan ir-regolament; jew

(b) tirrifjuta li tinforza l-projbizzjoni jew ir-restrizzjoni mmodifikati meta ma jaqghux taħt it-tipi ta' projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet imsemmija fir-regolament 6, jew jekk l-informazzjoni mibgħuta mal-ordni Ewropea ta' protezzjoni skont ir-regolament 7 hija, jew ma tkunx giet, kompluta fiż-żmien stabbilit mill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni skont

ir-regolament 11(6).

Notifika fil-każ
ta' ksur.

13. (1) Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali jew l-Avukat Ġenerali, skont kif ikun il-każ, għandhom jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti jew tal-Istat ta' superviżjoni dwar kwalunkwe ksur tal-miżura jew miżuri meħuda fuq il-bażi tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni.

(2) In-notifka msemmija fis-subregolament (1) għandha tingħata billi tintuża l-formola standard stabbilita fl-Iskeda 2.

Raġunijiet
għall-waqfien
tal-miżuri.

14. (1) Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali tista' twaqqaf il-miżuri meħuda fl-eżekuzzjoni ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni:

(a) meta jkun hemm indikazzjoni ċara li l-persuna protetta ma tkunx tirrisjedi jew toqgħod f'Malta, jew tkun b'mod definittiv telqet minn Malta;

(b) meta, skont il-liġijiet ta' Malta, it-terminu massimu ta' żmien tal-miżuri adottati fl-eżekuzzjoni ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni jkun skada;

(ċ) fil-każ imsemmi fir-regolament 16(7)(b); jew

(d) meta sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Qafas 2008/947/ĠAI, jew deċiżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Qafas 2009/829/ĠAI, tiġi trasferita lill-Malta wara r-rikonossiment tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni.

(2) Meta tkun ittiehdet deċiżjoni sabiex jitwaqqfu l-miżuri, il-qorti għandha immedjatament tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti u, fejn possibbli, lill-persuna protetta rigward dik id-deċiżjoni.

(3) Qabel ma jitwaqqfu l-miżuri skont is-subregolament 1(b) il-qorti tista' tistieden lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti sabiex ttipprovdi informazzjoni dwar jekk il-protezzjoni prevista fl-ordni Ewropea ta' protezzjoni għadhiex meħtieġa fiċ-ċirkostanzi tal-każ in kwistjoni.

Proċedura għall-
hrug ta' ordni
Ewropea ta'
protezzjoni.

15. (1) Ordni Ewropea ta' protezzjoni tista' tinhareġ meta l-persuna protetta tiddeċiedi tirrisjedi jew tkun diġà tirrisjedi fi Stat Membru ieħor, jew meta l-persuna protetta tiddeċiedi li toqgħod jew diġà toqgħod fi Stat Membru ieħor. Meta tkun qed tiddeċiedi dwar jekk toħroġx ordni Ewropea ta' protezzjoni, il-qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandha tiehu kont, *inter alia*, tat-tul tal-perijodu jew il-perijodi li l-persuna protetta jkollhiex l-intenzjoni li toqgħod fl-Istat

ta' eżekuzzjoni u s-serjeta tal-htieġa għall-protezzjoni.

(2) Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali tista' toħroġ ordni Ewropea ta' protezzjoni fuq it-talba tal-persuna protetta biss u wara li tivverifika li l-miżura ta' protezzjoni tissodisfa l-htigiet stabbiliti fir-regolament 6.

(3) Il-persuna protetta tista', permezz ta' rikors, titlob qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali biex toħroġ ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Iżda meta Malta tkun l-Istat ta' eżekuzzjoni, kopja tat-talba għandha, kemm jista' jkun malajr, tiġi trasmessa lill-awtorità kompetenti tal-Istat emittenti.

(4) Qabel il-ħruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni, il-persuna li tkun qed tikkawża l-periklu għandha tingħata d-dritt li tinstema' u d-dritt li tikkontesta l-miżura ta' protezzjoni, jekk dik il-persuna ma tkunx ingħatat dawn id-drittijiet fil-proċedura li twassal għall-adozzjoni tal-miżura ta' protezzjoni.

(5) Meta qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali tadotta miżura ta' protezzjoni li jkun fiha projbizzjoni jew restrizzjoni wahda jew aktar kif imsemmi fir-regolament 6, il-persuna protetta għandha tiġi infurmata dwar il-possibbiltà li titlob ordni Ewropea ta' protezzjoni fil-każ li l-imsemmija persuna tiddeċiedi titlaq lejn Stat Membru ieħor, kif ukoll dwar il-kundizzjonijiet bażiċi għal talba bħal din. Il-qorti għandha tagħti parir lill-persuna protetta sabiex tissottometti rikors qabel ma titlaq minn Malta.

(6) Jekk il-persuna protetta jkollha gwardjan jew rappreżentant, dak il-gwardjan jew ir-rappreżentant jista' jagħmel it-talba msemmija fis-subregolamenti (2) u (3), f'isem il-persuna protetta.

(7) Jekk it-talba biex tinħareġ ordni Ewropea ta' protezzjoni tiġi miċhuda, il-qorti għandha tinforma lill-persuna protetta dwar kwalunkwe rimedji legali applikabbli li jistgħu jkunu disponibbli, kontra deċiżjoni bħal din.

16. (1) Il-qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali għandu jkollha kompetenza esklużiva biex tiehu deċiżjonijiet relatati ma:

Kompetenza fl-Istat emittenti.

(a) it-tigdid, ir-reviżjoni, il-modifika, ir-revoka u l-irtirar tal-miżura ta' protezzjoni u, konsegwentement, tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni;

(b) l-impożizzjoni ta' miżura ta' kustodja bħala konsegwenza tar-revoka tal-miżura ta' protezzjoni, bil-kundizzjoni li l-miżura ta' protezzjoni tkun giet applikata abbażi

ta' sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deciżjoni Qafas 2008/947/ĠAI, jew fuq il-bażi ta' deciżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Qafas 2009/829/ĠAI.

(2) Il-ligijiet ta' Malta għandhom japplikaw għal deciżjonijiet addottati skont is-subregolament (1).

(3) Meta sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deciżjoni Qafas 2008/947/ĠAI, jew deciżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Qafas 2009/829/ĠAI, diġà tkun giet ittrasferita, jew tiġi trasferita wara li tinhareg l-ordni Ewropea ta' protezzjoni, lil Stat Membru ieħor, deciżjonijiet sussegwenti, kif previsti minn dawk id-Deciżjonijiet Qafas, għandhom jittiehdu f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dawk id-Deciżjonijiet Qafas.

(4) Meta l-miżura ta' protezzjoni tkun tinsab f'sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deciżjoni Qafas 2008/947/ĠAI li tkun giet ittrasferita jew tiġi trasferita wara l-hruġ tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni lil Stat Membru ieħor, u l-awtorità kompetenti tal-Istat ta' superviżjoni tkun ħadet deciżjonijiet sussegwenti li jaffettwaw l-obbligi jew l-istruzzjonijiet li jinsabu fil-miżura ta' protezzjoni skont l-Artikolu 14 ta' dik id-Deciżjoni Qafas, il-qorti għandha ggedded, teżamina, timmodifika, tirrevoka jew tirtira mingħajr dewmien l-ordni Ewropea ta' protezzjoni kif xieraq.

(5) Il-qorti għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni mingħajr dewmien dwar kull deciżjoni meħuda skont is-subregolament (1) jew (4).

(6) Meta l-qorti tkun irrevokat jew irtirat l-ordni Ewropea ta' protezzjoni skont is-subregolament (1)(a) jew is-subregolament (4), hija għandha debitament tinnotifika lill-Istat ta' eżekuzzjoni u meta jiġi hekk notifikat, l-Istat ta' eżekuzzjoni għandu jwaqqaf il-miżuri adottati skont l-Artikolu 9(1) tal-Arrangament.

(7) Meta l-qorti timmodifika l-ordni Ewropea ta' protezzjoni skont is-subregolament (1)(a) jew is-subregolament (4), l-awtorità kompetenti fl-Istat ta' eżekuzzjoni għandha, kif xieraq:

(a) timmodifika l-miżuri adottati fuq il-bażi tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni, waqt li taġixxi skont l-Artikolu 9 tal-Arrangament; jew

(b) tirrifjuta li tinfurza l-projbizzjoni modifikata jew ir-restrizzjoni meta ma taqax taħt it-tipi ta' projbizzjonijiet jew

restrizzjonijiet imsemmija fir-regolament 6, jew jekk l-informazzjoni trasmessa mal-ordni Ewropea ta' protezzjoni skont ir-regolament 7 ma tkunx kompluta jew ma tkunx ġiet ikkompletata fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-awtorità kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni skont ir-regolament 11(6).

18. (1) Mal-ħruġ ta' ordni Ewropea ta' protezzjoni taħt ir-regolament 15, l-Avukat Ġenerali għandu jehmeż iċ-ċertifikat previst fl-Iskeda 1 li jagħti x'jifhem li jirriproduċi dettalji li jistipulaw l-informazzjoni meħtieġa mill-istess ċertifikat.

Appendiċijiet
għall-ordni ta'
protezzjoni

(2) L-Avukat Ġenerali għandu jiffirma u jiċċertifika l-kontenut taċ-ċertifikat bħala awtentiku.

B 3956

Skeda 1
(Regolament 2)

<p>Stat Emittenti:</p> <p>Stat ta' Eżekuzzjoni:</p>
<p>(a) Informazzjoni dwar il-persuna protetta:</p> <p>Kunjom:</p> <p>Isem/ismijiet:</p> <p>Kunjom ta' xebba, jew kunjom preċedenti, meta applikabbli:</p> <p>Sess:</p> <p>Nazzjonalità:</p> <p>Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):</p> <p>Data tat-twelid:</p> <p>Post tat-twelid:</p> <p>Indirizzi/residenzi:</p> <p>— fl-Istat emittenti:</p> <p>— fl-Istat ta' eżekuzzjoni:</p> <p>— band'ohra:</p> <p>Lingwa/i milfuma (jekk maghrufa):</p>
<p>Il-persuna protetta inghatat għajnuna legali mingħajr ħlas fl-Istat emittenti (jekk l-informazzjoni hija disponibbli mingħajr il-ftieġa ta' sħarriġ ulterjuri)?</p> <p>☐ Iva.</p> <p>☐ Le.</p> <p>☐ Mhux maghruf.</p> <p>Jekk il-persuna protetta hija minorenni jew legalment inabilitata, l-informazzjoni rigward il-kustodju jew ir-rappreżentant legali tal-persuna:</p> <p>Kunjom:</p> <p>Isem/ismijiet:</p> <p>Kunjom ta' xebba jew kunjom preċedenti, jekk applikabbli:</p> <p>Sess:</p> <p>Nazzjonalità:</p> <p>Uffiċċju/Indirizz:</p>

<p>(b) Il-persuna protetta ddeċidiet li tirrisjedi jew diġà tirrisjedi fl-Istat ta' eżekuzzjoni, jew iddeċidiet li toqgħod jew diġà toqgħod fl-Istat ta' eżekuzzjoni.</p> <p>Data minn meta l-persuna protetta biġsleba tirrisjedi jew toqgħod fl-Istat ta' eżekuzzjoni (jekk huwa magħruf):</p> <p>Perijodu/ tas-soġġorn (jekk huwa magħruf):</p>
<p>(c) Inghataw xi strumenti tekniċi lill-persuna protetta jew lill-persuna li qed tikkawża l-periklu biex tiġi infurzata l-miżura ta' protezzjoni:</p> <p>☐ Iva; jekk jogħġbok agħti sommarju tal-istrumenti użati:</p> <p>☐ Le.</p>
<p>(d) Awtorità kompetenti li nharġet l-ordni Ewropea ta' protezzjoni:</p> <p>Isem uffiċjali:</p> <p>Indirizz sħiħ:</p> <p>Nru tat-tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)</p> <p>Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)</p> <p>Detalji tal-persuna (jew persuni) li għandha tiġi kkuntattjata</p> <p>Kunjom:</p> <p>Isem/ismijiet:</p> <p>Kariga (titolu/grad):</p> <p>Nru tat-tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)</p> <p>Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)</p> <p>Posta elettronika (jekk disponibbli):</p> <p>Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:</p>
<p>(e) Identifikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni li abbażi tagħha nharġet ordni Ewropea ta' protezzjoni:</p> <p>Il-miżura ta' protezzjoni ġiet adottata fi (data: JJ-XX-SSSS):</p> <p>Il-miżura ta' protezzjoni saret infurzabbli fi (data: JJ-XX-SSSS):</p> <p>Referenza tal-file tal-miżuri ta' protezzjoni (jekk disponibbli):</p> <p>L-awtorità li adottat il-miżura ta' protezzjoni:</p>
<p>(f) Sommarju tal-fatti u deskrezzjoni ta' oġġetti, inkluż, fejn applikabbli, il-klassifikazzjoni tar-reat, li wasslu għall-impożizzjoni tal-miżura ta' protezzjoni msemmija taħt (e) hawn fuq:</p>

(g) Indikazzjonijiet rigward il-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet) li ġew imposti mill-miżura ta' protezzjoni fuq il-persuna li qed tikkawża l-periklu:

— Natura tal-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet): (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda):

☐ projbizzjoni milli tidhol f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fejn tirrisjedi jew li żżur il-persuna protetta;

— jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok indika preċiżament liema huma l-lokalitajiet, il-postijiet jew iż-żoni definiti li persuna li tikkawża l-periklu hija pprojbita li tidhol:

☐ projbizzjoni jew regolazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-fax jew bi kwalunkwe mezz ieħor;

— jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok ipprovdli kwalunkwe dettall rilevanti:

☐ projbizzjoni jew regolament dwar li wiehed jersaq eqreb il-persuna protetta minn distanza preskritta;

— jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok indika preċiżament id-distanza li għandha tosserva l-persuna li tikkawża l-periklu fir-rigward tal-persuna protetta:

— Jekk jogħġbok indika t-tul ta' żmien li matulu il-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet) imsemmija hawn fuq huma imposti fuq il-persuna li tikkawża l-periklu:

— Indikazzjoni tal-piena (jekk disponibbli) fil-każ ta' ksur tal-projbizzjoni jew restrizzjoni:

(h) Informazzjoni rigward il-persuna li tikkawża l-periklu li fuqha kien impost il-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet) imsemmija taht (g):

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Kunjom ta' xebba jew kunjom preċedenti, meta applikabbli:

Psewdonimi, meta applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Indirizz/residenzi:

— fl-Istat emittenti:

— fl-Istat ta' eżekuzzjoni:

— band'ohra:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

Jekk disponibbli, jekk jogħġbok ipprovdli l-informazzjoni li ġejja:

— Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità tal-persuna (karta tal-identità, passaport):

Il-persuna li qed tikkawża l-periklu ngħatat għajna legali mingħajr flas fl-Istat emittenti (jekk l-informazzjoni hija disponibbli mingħajr il-htieġa ta' sħarriġ ulterjuri)?

☐ Iva.

☐ Le.

☐ Mhux magħruf.

(i) Ċirkostanzi oħrajn li jista' jkollhom influwenza fuq il-valutazzjoni tal-periklu li jista' jaffettwa lill-persuna protetta (informazzjoni fakultattiva):

(j) Informazzjoni utli oħra (pereżempju, fejn disponibbli u meħtieġ, informazzjoni dwar Stati oħra fejn preċedentement gew adottati miżuri ta' protezzjoni fir-rigward tal-istess persuna protetta):

(k) Jekk jogħġbok imla:

☐ sentenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tad-Deciżjoni Qafas 2008/947/GAI, diġà għet trasmessa lill Stat Membru ieħor

— Jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok agħti d-dettalji tal-kuntatt tal-awtorità kompetenti li ntbagħtitilha s-sentenza:

☐ deciżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Qafas 2009/829/GAI diġà għet trasmessa lill Stat Membru ieħor

— Jekk immarkajt din il-kaxxa, jekk jogħġbok agħti d-dettalji tal-kuntatt tal-awtorità kompetenti li ntbagħtitilha d-deciżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni:

Firma tal-awtorità li qed toħroġ l-ordni Ewropea ta' protezzjoni u/jew tar-rappreżentant tagħha biex tikkonferma li l-kontenut tal-ordni huwa preċiż:

Isem:

Kariga (titolu/grad):

Data:

Referenza tal-file (jekk disponibbli):

(Fejn meħtieġ) Timbru uffiċjali:

B 3960

Skeda 2
(Regolament 13)

(a) Dettalji tal-identità tal-persuna li tikkawża l-periklu:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Kunjom ta' xebba jew kunjom precedenti, meta applikabbli:

Psewdonimi, meta applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk disponibbli):

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Inderizz:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

(b) Dettalji tal-identità tal-persuna protetta:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Kunjom ta' xebba jew kunjom precedenti, meta applikabbli:

Sess:

Nazzjonalità:

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Inderizz:

Lingwa/i mifhuma (jekk magħrufa):

(c) Dettalji tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Ordni maħruġa fi:

Referenza tal-file (jekk disponibbli):

Awtorità li harġet l-ordni:

Isem uffiċjali:

Inderizz:

(d) Dettalji tal-awtorità responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-miżura ta' protezzjoni, jekk disponibbli, li ttehdet fl-Istat ta' eżekuzzjoni f'konformità mal-ordni Ewropea ta' protezzjoni:

Isem uffiċjali tal-awtorità:

Isem il-persuna li għandha tiġi kkuntattjata:

Kariga (titolu/grad):

Inderizz:

Nru tat-Tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona) (numru)

Nru tal-Fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona) (numru)

Posta elettronika:

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

(e) Ksur tal-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet) impost(i) mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni wara r-rikonoxximent tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni u/jew sejbiet oħrajn li jistgħu jirriżultaw fit-tehdid ta' kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti:

Il-ksur jikkonċerna il-projbizzjoni(jiet) jew restrizzjoni(jiet) li ġejjin (tista' timmarka aktar minn kaxxa waħda):

- ☐ projbizzjoni milli tidhol f'ċerti lokalitajiet, postijiet jew żoni definiti fejn tirrisjedi jew li żżur il-persuna protetta;
- ☐ projbizzjoni jew regolazzjoni tal-kuntatt, fi kwalunkwe forma, mal-persuna protetta, inkluż permezz tat-telefon, il-posta elettronika jew dik ordinarja, il-fax jew bi kwalunkwe mezz ieħor;
- ☐ projbizzjoni jew regolazzjoni dwar li wiehded jersaq eqreb il-persuna protetta minn distanza preskritta;
- ☐ kwalunkwe miżura oħra, li tikkorrispondi għall-miżura ta' protezzjoni li abbażi tagħha tkun inharġet l-ordni Ewropea ta' protezzjoni, meħuda mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni wara r-rikonoxximent tal-ordni Ewropea ta' protezzjoni.

Deskrizzjoni tal-ksur (post, data u ċirkostanzi speċifiċi):

F'konformità mal-Artikolu 11(2):

- miżuri meħuda fl-Istat ta' eżekuzzjoni bħala konsegwenza tal-ksur;
- konsegwenza legali possibbli tal-ksur fl-Istat ta' eżekuzzjoni:

Sejbiet oħra li jistgħu jirriżultaw fit-tehdid ta' kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti

Deskrizzjoni tas-sejbiet:

(f) Dettalji tal-persuna li għandha tiġi kkuntattjata jekk għandha tinkiseb informazzjoni addizzjonali dwar il-ksur:

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Inderizz:

Nru tat-tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Nru tal-fax (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (numru)

Posta elettronika:

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:

Firma tal-awtorità li qed tohrog il-formola u/jew tar-rappreżentant tagħha, li tikkonferma li l-kontenut tal-formola huwa korrett:

Isem:

Kariga (titolu/grad):

Data:

Timbru uffiċjali (fejn applikabbli):